

Güde

®

Návod k obsluze

DVOUKOTOUČOVÁ BRUSKA

GB User manual

Grinding machines

F Mode d'emploi

Ponceuses

CZ Návod k obsluze

Brusky

D Bedienungsanleitung

SCHLEIFMASCHINEN

Bitte vor der ersten
Inbetriebnahme
Bedienungsanleitung
sorgfältig durchlesen
und zusammen mit der
Maschine aufbewahren!!

**Dvukotoučové brusky**

- GDS 125 Obj. číslo 55114
- GDS 125 A Obj. číslo 55110
- GDS 150 Obj. číslo 55119
- GDS 150 K Obj. číslo 55108
- GDS 175 Obj. číslo 55115
- GDS 200 Obj. číslo 55116
- PD 250 UG Obj. číslo 55117

Bruska pro broušení za mokra a za sucha

- GNS 200/150 Obj. číslo 40350

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
D-74549 Wolpertshausen

www.guede.com

Güde Scandinavia A/S
Engelsholmvej 33
DK-8900 Randers

www.guede.com

GÜDE CZECH, s.r.o.
Počernická 120
36017 Karlovy Vary

www.guede.com

GÜDE Slovakia s.r.o
Podtúreň-Roveň 208
SK-033 01 Liptovský Hrádok

www.guede.com

Obsah

Kapitola	Označení	Strana
1	Všeobecné bezpečnostní pokyny	2
2	Přídavné bezpečnostní pokyny	4
3	Popis strojů	5
4	Zapojení do sítě	5
5	Instalace brusek	5
6	Montáž skel na ochranu proti jiskrám	5
7	Nastavení opěry nástroje a stavěcího ochranného plechu	6
8	Brusné kotouče	6
9	Kotouč pro broušení za mokra u GNS 200/150	6
10	Brusný pás u GDS 150 K	6
11	Výběr správného brusného kotouče / tabulka	7
12	Opotřebení brusných kotoučů	7
13	Výměna brusných kotoučů	7
14	Kontrola brusných kotoučů	8
15	Technické údaje	8

1 . Všeobecné bezpečnostní předpisy
--

VÝSTRAHA!

Při používání elektrického náradí je třeba dodržovat základní opatření pro prevenci úrazů, aby se vyloučilo nebezpečí požáru, úderu elektrickým proudem a poranění osob.

Pročtěte si všechny tyto pokyny a dodržujte je, než stroj spustíte.

Tyto bezpečnostní pokyny dobře uschovejte !

➤ **Údržba a péče**

1. Pravidelné čištění, údržba a mazání. Před každým seřizováním, údržbou nebo opravou vytáhněte zástrčku ze sítě.
2. Údržbu necht' provádí výhradně odborníci.

➤ **Bezpečnost práce**

1. Udržujte své pracoviště v pořádku!

- Nepořádek na pracovišti může mít za následek úrazy.

2. Berte ohled na vlivy okolí

- Stroj nevystavujte dešti.
- Nepoužívejte stroj v mokřem ani vlhkém prostředí.
- Zajistěte dobré osvětlení.
- Stroj nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.

3. Chraňte se před úderem elektrickým proudem!

- Vyhněte se kontaktu s uzemněnými částmi.

4. Udržujte v dostatečné vzdálenosti od ostatních osob!

- Ostatní osoby, zejména děti nenechte dotýkat kabelu. Udržujte je v dostatečné vzdálenosti od svého pracoviště.

5. **Své nástroje dobře ukládejte!**
 - Nástroje, které nepoužíváte, byste měli uložit na suchém, uzamčeném místě mimo dosah dětí.
6. **Svůj stroj nepřetěžujte!**
 - Lépe a bezpečněji budete pracovat při výkonu, na který je stroj dimenzován.
7. **Používejte správné nástroje!**
 - Na těžké práce nepoužívejte stroje s malým výkonem. Nástroje nepoužívejte k účelům, ke kterým nejsou určeny.
8. **Noste vhodné pracovní oblečení!**
 - Nenoste široký oděv ani šperky, mohly by se zachytit do pohyblivých částí stroje.
 - Při práci venku doporučujeme obuv s protiskluzovou podrážkou.
 - Máte-li dlouhé vlasy, noste síťku.
9. **Používejte ochranné vybavení!**
 - Vždy noste ochranné brýle.
 - V případě prašných prací použijte ochrannou dýchací masku.
10. **Kabel nepoužívejte k účelům, k nimž není určen !**
 - Kabel nepoužívejte k vytahování zástrčky ze sítě, chraňte jej před vysokými teplotami, olejem a ostrými hranami.
11. **Broušený materiál zajistěte!**
 - K zajištění broušeného materiálu použijte upínací zařízení nebo svěrák. Materiál tak bude zajištěn lépe, než když jej budete přidržovat rukou.
12. **Vyvarujte se nenormálního držení těla!**
 - Zajistěte si stabilitu tak, abyste vždy udrželi rovnováhu.
13. **Pečujte o své nástroje!**
 - Nástroje udržujte čisté a ostré – budete pracovat lépe a bezpečněji.
 - Dodržujte předpisy o údržbě a pokyny pro výměnu nástrojů.
 - Pravidelně kontrolujte kabel stroje a v případě poškození jej nechte vyměnit u odborníka.
 - Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabel a v případě poškození jej vyměňte.
 - Rukojeti udržujte čisté, beze stop oleje a tuku.
14. **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky!**
 - Pokud stroj nepoužíváte, před údržbou nebo při výměně např. pilového kotouče.
15. **Nikdy nenechávejte ve stroji zasunuté nástroje!**
 - Před zapnutím stroje vždy zkontrolujte, že jsou odstraněny veškeré klíče a seřizovací nástroje.
16. **Zabraňte neúmyslnému zapnutí stroje!**
 - Při zapojování zástrčky do zásuvky se ujistěte, že spínač je v poloze „vypnuto“.
17. **Prodlužovací kabel pro venkovní použití:**
 - Venku používejte pouze povolené prodlužovací kabely s odpovídajícím označením.
18. **Buďte pozorní!**
 - Dávejte pozor na to, co děláte. K práci přistupujte rozumně. Stroj nepoužívejte, jste-li unaveni.

19. Zkontrolujte, zda stroj není poškozen!

- Před dalším používáním stroje je třeba pečlivě prohlédnout ochranná zařízení a lehce poškozené součásti, zda ještě bezvadně fungují.
- Zkontrolujte, zda pohyblivé součásti fungují bezvadně a nejsou vzpříčené nebo poškozené. Veškeré součásti musí být správně namontované a musí splňovat všechny podmínky tak, aby byl zajištěn bezvadný provoz stroje.
- Poškozená ochranná zařízení a součásti je třeba nechat opravit nebo vyměnit v autorizované dílně, není-li v návodu k použití uvedeno něco jiného.
- Poškozené spínače nechte vyměnit v servisní dílně.
- Nepoužívejte stroje, u kterých nejde zapnout a vypnout spínač.

20. VÝSTRAHA!

Používání jiných nástavců a jiného příslušenství pro Vás může znamenat nebezpečí poranění.

21. Stroj si nechte opravit u odborníka!

- Tento stroj splňuje příslušná bezpečnostní ustanovení. Opravy smí provádět pouze odborný elektrikář s použitím originálních náhradních dílů. V opačném případě hrozí nebezpečí úrazu uživatele.

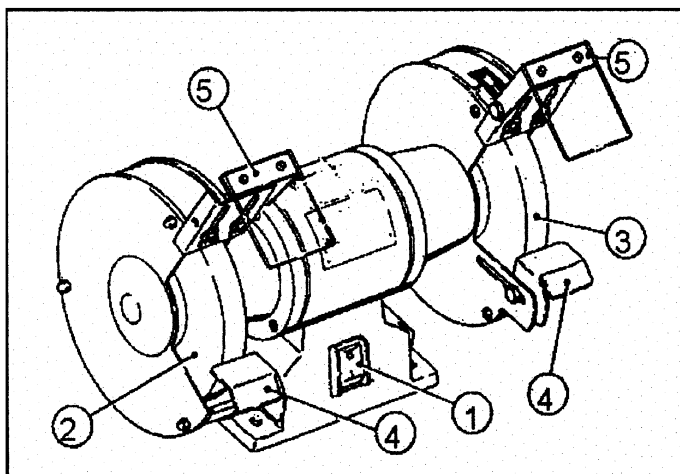
2. Přídavné bezpečnostní pokyny pro používání dvoukotoučové brusky a brusky pro broušení za mokra a za sucha

Brusné kotouče dosahují za provozu vysokých otáček.

Proto, prosím, dodržujte následující pokyny:

- ❖ Nikdy nepracujte bez ochranných brýlí.
- ❖ Uvědomte si, že brusku nemohou spouštět děti.
- ❖ Pravidelně kontrolujte pevné uložení všech šroubů.
- ❖ Provoz brusky bez ochranných krytů je nepřipustný.
- ❖ Občas je třeba seřídit držák ochrany proti jiskrám a opěru nástroje.
- ❖ Používejte pouze bezvadné brusné kotouče.
- ❖ Je dovoleno používat pouze brusné kotouče s údaji o výrobci, druhu vazby, rozměrech a počtu otáček.
- ❖ Brusné kotouče uchovávejte na suchých místech pokud možno při konstantní teplotě.
- ❖ K upevnění brusných kotoučů je dovoleno použít pouze upínací příruby, které jsou součástí dodávky.
- ❖ K upevnění brusných kotoučů se smí používat pouze stejně velké upínací příruby stejného tvaru. Vložky mezi upínací přírubou a brusným kotoučem musí být z pružných materiálů, např. gumy, měkké lepenky atd.
- ❖ Upínací otvor brusných kotoučů není dovoleno vrtáním zvětšovat.
- ❖ Bruska pro broušení za mokra a za sucha je kombinovaným přístrojem pro hrubé a jemné broušení, stroj je vybaven kotoučem pro broušení za mokra a za sucha. Dbejte, prosím, abyste hrubé broušení prováděli zásadně kotoučem pro broušení za sucha. Jemné broušení pak provádějte s kotoučem pro broušení za mokra, přičemž stačí broušený materiál lehce přitisknout.

3. Popis strojů



- 1) Zapínač / vypínač
- 2) Levý brusný kotouč (hrubý)
- 3) Pravý brusný kotouč (jemný)
- 4) Opěra nástroje
- 5) Zařízení pro ochranu proti jiskrám

Obr.: 1

4. Zapojení do sítě

Dbejte, aby před zasunutím zástrčky do sítě byl spínač v poloze „0“.

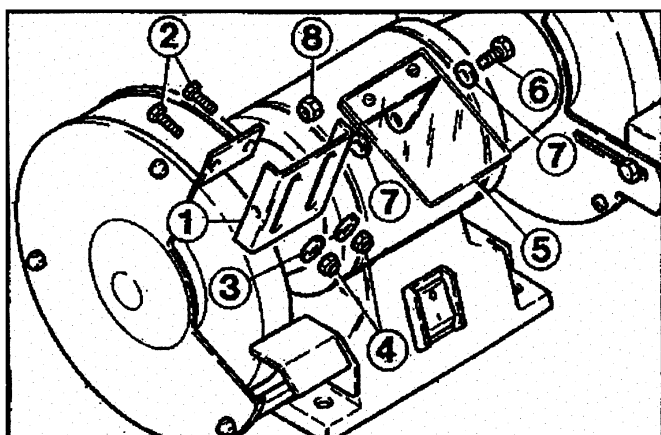
5. Instalace brusek

Brusku namontujte na pevně na vhodném místě. K upevnění na pevnou a rovnou podložku jsou v patní části skříně k dispozici 4 otvory. Výšku zvolte tak, aby opěra pro nástroj byla přibližně ve výšce loktů.

6. Montáž skel na ochranu proti jiskrám

Z důvodů balení jsou skla a držák na ochranu proti jiskrám přiloženy volně a je třeba je namontovat. Následující obrázek ukazuje montáž na levou stranu brusky. Na pravé straně se montáž provede zrcadlově.

- 1) Ochranný stavěcí plech
- 2) Šroub se šestihlannou hlavou

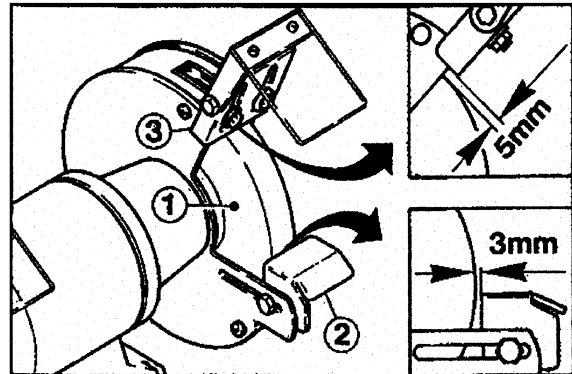


- 3) Podložka
- 4) Samojistná matice
- 5) Sklo na ochranu proti jiskrám
- 6) Šroub se šestihlannou hlavou
- 7) Pružná podložka
- 8) Samojistná matice

7. Nastavení opěry nástroje a stavěcího ochranného plechu

Opěry pro nástroj a stavěcí ochranné plechy je třeba nastavit tak, aby mezera mezi brusným kotoučem a opěrou nástroje nepřekročila 3 mm, resp. mezera mezi brusným kotoučem a ochranným stavěcím plechem nepřekročila 5 mm.

- 1) Brusný kotouč
- 2) Opěra nástroje
- 3) Ochranný stavěcí plech



Obr.: 3

8. Brusné kotouče

Při výměně brusných kotoučů byste měli dbát na to, aby se nový brusný kotouč hodil k Vaší brusce. To znamená, že musí odpovídat průměr upínacího otvoru, vnější průměr a tloušťka kotouče. Dbejte, prosím, na údaje na výkonovém štítku stroje. Při koupi brusných kotoučů byste si měli uvědomit, že jsou opatřeny zkušebním číslem.

9. Kotouč pro broušení za mokra (GNS 200/150)

Kotouč pro broušení za mokra se hodí zejména k broušení nožů, dlát a pořízů. Při použití přírodního brusného kotouče (z pískovce) je třeba vodu z nádrže **po** použití vypustit, neboť se brusný kotouč jinak sám uvolní resp. ztratí vyváženost.

10. Brusný pás (pouze pro GDS 150 K)

1. Výměna brusného pásu

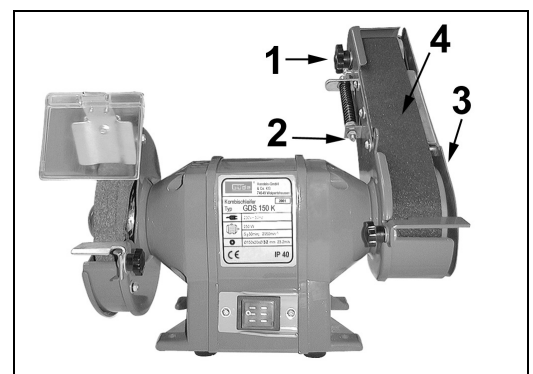
Výměna je dovolena pouze po přerušení přívodu proudu do stroje!

Opotřebený brusný pás vyměňte takto:

- Povolte 3 šrouby s křížovou drážkou, pomocí nichž je upevněn boční kryt a kryt (3) sejměte.
- Pomocí šroubu pro napětí pásu (2) a stavěcího knoflíku pro vedení brusného pásu (1) uvolněte napětí pásu.
- Brusný pás vyměňte. Pro obecné použití stačí střední zrnitost (K80). Hrubý brusný pás doporučujeme pro hrubé broušení a pro jemné broušení použijte brusný pás o malé zrnitosti.
- Po výměně brusného pásu nastavte správné napětí a dráhu vedení brusného pásu.

2. Napětí a dráha vedení brusného pásu.

Napětí brusného pásu se nastaví pomocí šroubu (2). Dráhu vedení pásu nastavíte pomocí stavěcího knoflíku (1) tak, aby pás byl na vodicích válečkách vystředěný.



Obr. 4

- 1 Stavěcí knoflík pro vedení dráhy pásu
- 2 Šroub pro napětí pásu
- 3 Boční kryt
- 4 Brusný pás (50 x 686 mm)

11. Výběr správného brusného kotouče

Kombinované brusky jsou standardně vybaveny dvěma různými korundovými brusnými kotouči. Pomocí těchto kotoučů lze zpravidla zajistit většinu potřebného broušení, jako ostření seker a šroubováků. Pro ostatní práce, zejména ostření nůžek, nožů a vrtáků a obrábění tvrzené oceli byste si měli vybrat vhodný brusný kotouč podle tabulky. Uvědomte si, prosím, že žádný brusný kotouč není stejně vhodný pro všechny požadavky a že výsledek Vaší práce rozhodující měrou závisí na volbě vhodného kotouče.

Vstupní broušení	Jemné broušení	Šroubováky	Soustruž. nože	Nože	Plochá dřáta	Soustruž. dřáta	Přířizy	Štípací nástroje	Nůžky	Netrz. ocel	Tvrdokov	Šedá litina	Měď	Hliník	Sklo	Keramika	
•		•	•					•		•							Korund hrubý
	•	•	•		•	•	•	•		•							Korund jemný
	•										•	•	•	•	•	•	Widia (slnutý karbid)
	•			•	•	•	•	•	•	•							Kotouč pro broušení za mokra

12. Opotřebení brusných kotoučů

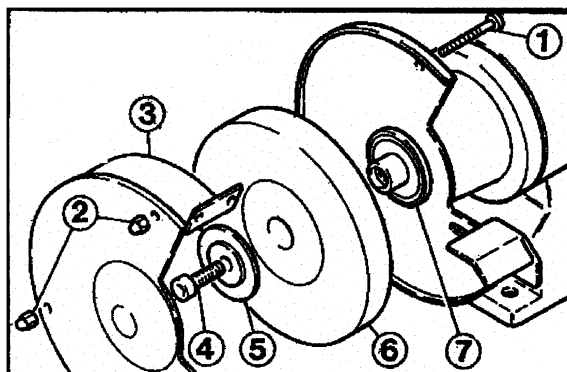
Brusné kotouče se přirozeně v průběhu doby opotřebovávají. To vyžaduje pravidelné seřizování opěry nástroje a stavěcího ochranného plechu na předepsané míry.

Po dosažení určitého minimálního průměru brusného kotouče už není další seřizování účelné, ale brusný kotouč je třeba vyměnit. V závislosti na průměru brusného kotouče platí tyto minimální průměry (\varnothing = mm).

Typ GDS 125 + GDS 125 A	\varnothing min. 75 mm
Typ GDS 150 + GDS 150 K	\varnothing min. 110 mm
Typ GDS 175	\varnothing min. 130 mm
Typ GNS 150/200	\varnothing min. 110 mm
Typ GDS 200	\varnothing min. 150 mm
Typ PD 250 UG	\varnothing min. 250 mm

13. Výměna brusných kotoučů

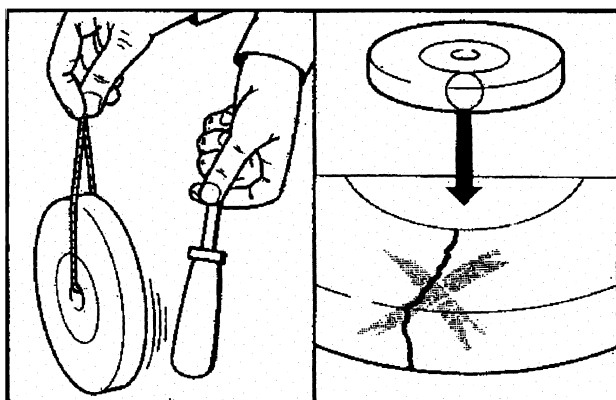
a) Starý brusný kotouč odmontujte podle obrázku. Dbejte na to, aby šroub (pol. 4) na levé straně měl levotočivý závit, tedy aby se musel za účelem povolení otáčet vpravo (ve směru hodinových ručiček). Dejte pozor, abyste šrouby nezaměnili, jinak by mohlo dojít k poškození závitu hřídele rotoru.



Obr.: 4

14. Kontrola brusných kotoučů

Před montáží nových brusných kotoučů je třeba vizuální a zvukovou kontrolou zjistit, zda kotouče nejsou prasklé nebo poškozené. Při zvukové kontrole zavěste brusný kotouč volně na nit a rukojetí šroubováku nebo podobným předmětem (nikoliv kovovým) lehce udeřte. V případě matného či tupého zvuku je brusný kotouč poškozen a nesmí se použít. Nový brusný kotouč se musí nechat snadno nasunout na přírubu motoru. Při montáži na přírubu se nesmí použít násilí, např. údery kladiva, ani příliš malý otvor navrtat – nebezpečí prasknutí.



Obr.: 5

b) Montáž nového brusného kotouče v opačném pořadí.

Po montáži nových brusných kotoučů je nutno provést cca pětiminutový zkušební chod bez zatížení. Při tom je třeba odpovídajícím způsobem zajistit okolí (viz bezpečnostní pokyny).

15. Technické údaje

	GDS 125 A	GDS 150	GDS 150 K	GDS 175	GDS 150/200	GDS 125	GDS 200	PD 250 UG
Síťové napětí	230	230	230	230	230	230	230	400
Příkon P1 (W)	120	180	250	280	300	375	400	750
Volnoběžné otáčky (min-1)	2950	2850	2950	2850	2850	2500/130	2850	2850
Brusné kotouče (mm)	16	16	20	20	25	20/40	25	250
Otvor	20	20	12,7	32	32	32/20	32	30